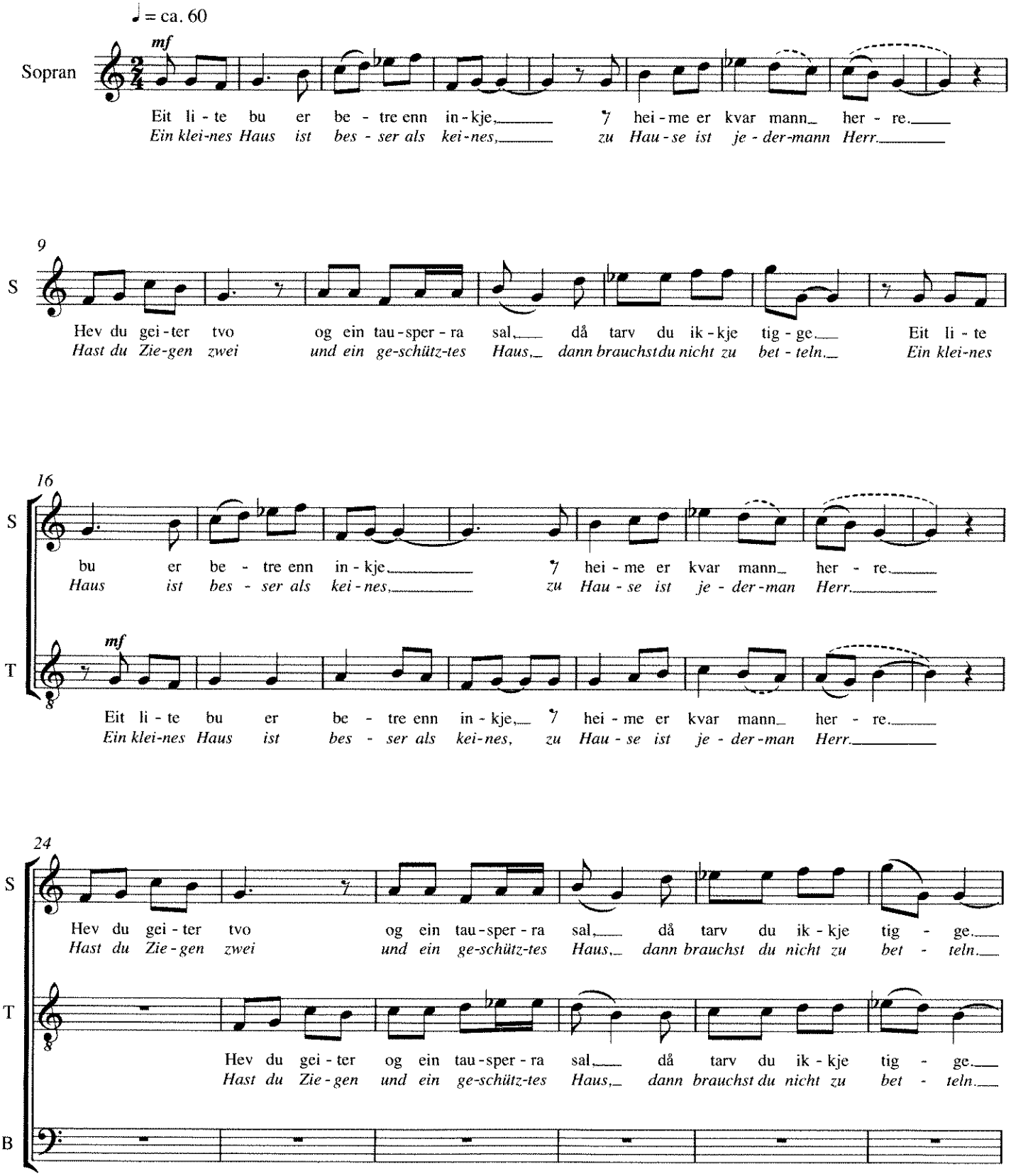Eit lite bu

Håvamål 36, 37, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47

Übersetzt von Elizabeth Vefald,
Björn Wallin und Bjørn Sverre Kristensen
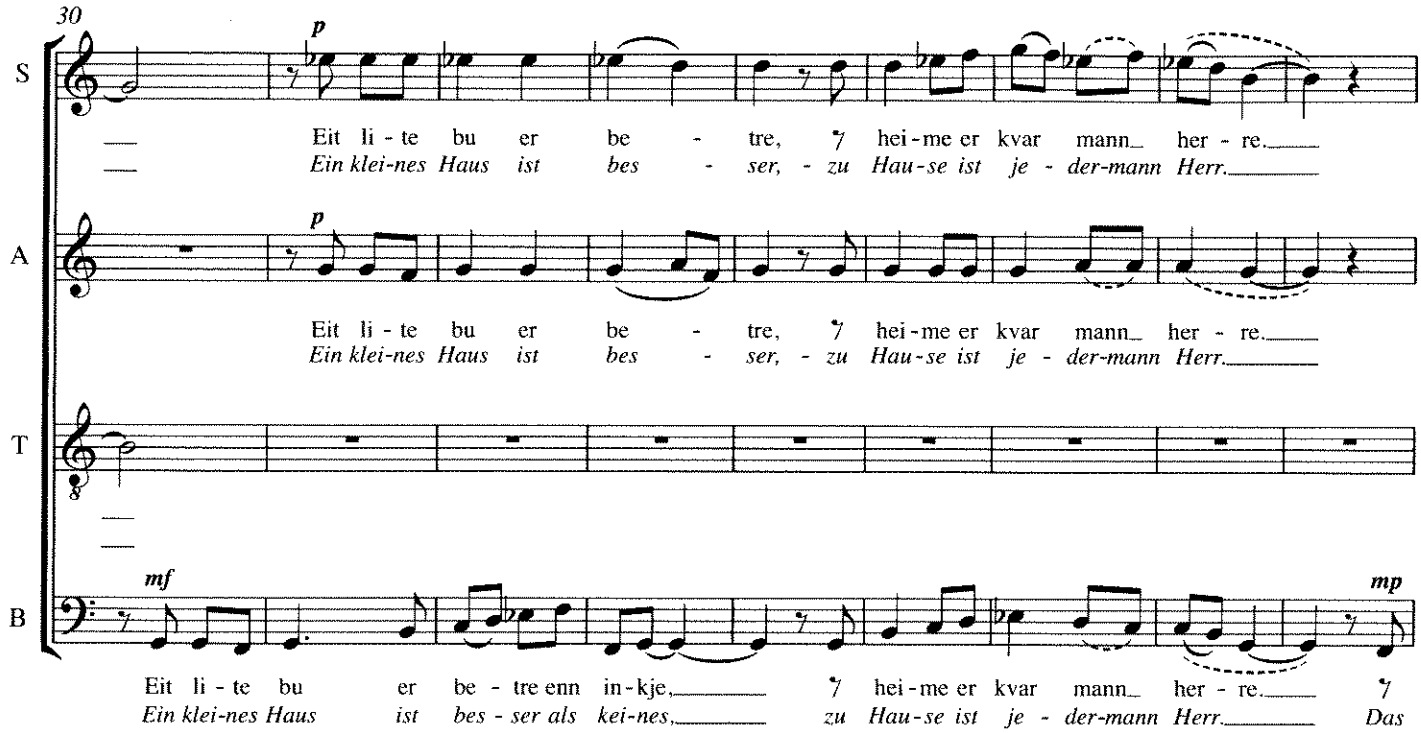
Bjørn Sverre Kristensen

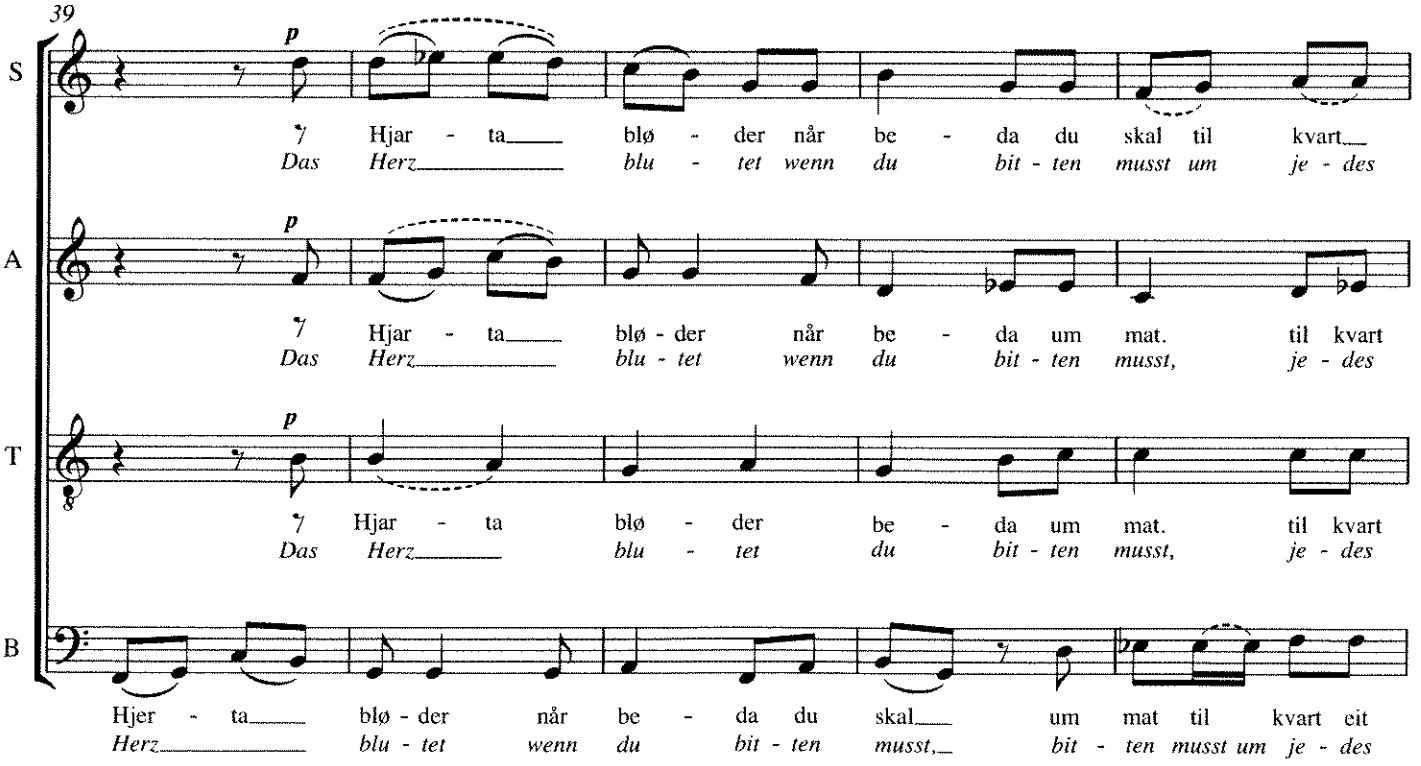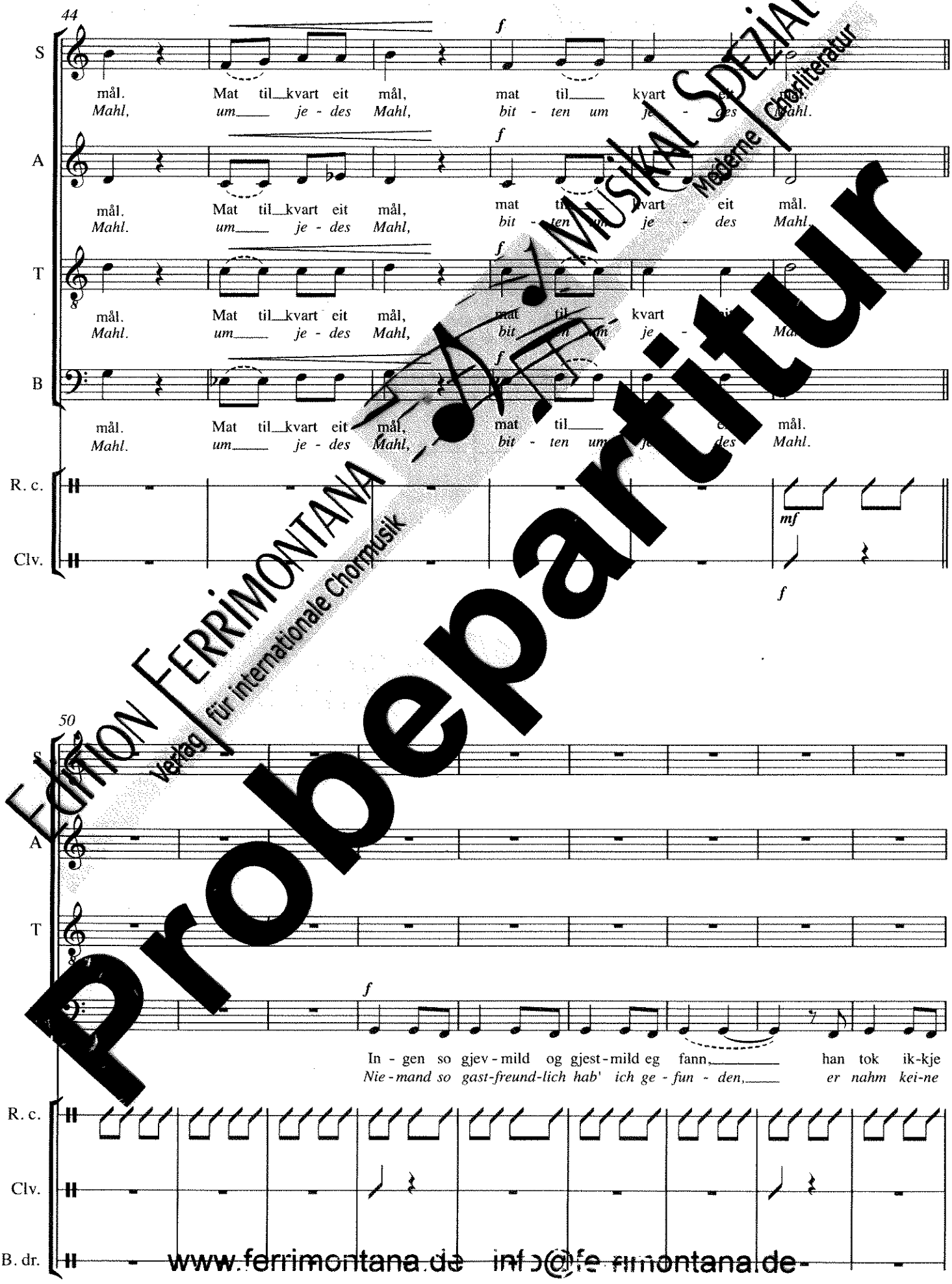


© Edition Ferrimontana, Ober-Mörlen 2020

EF 6304

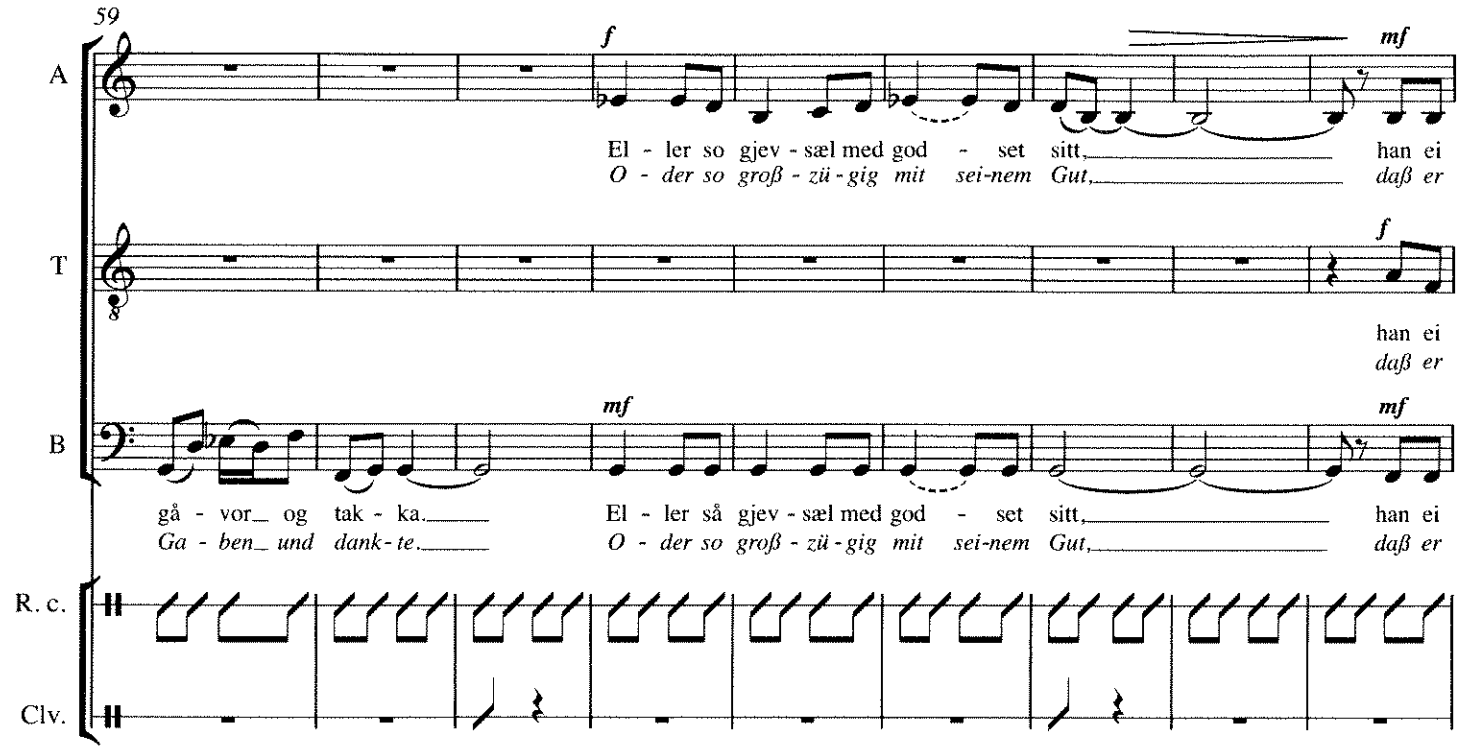
Alle Rechte vorbehalten
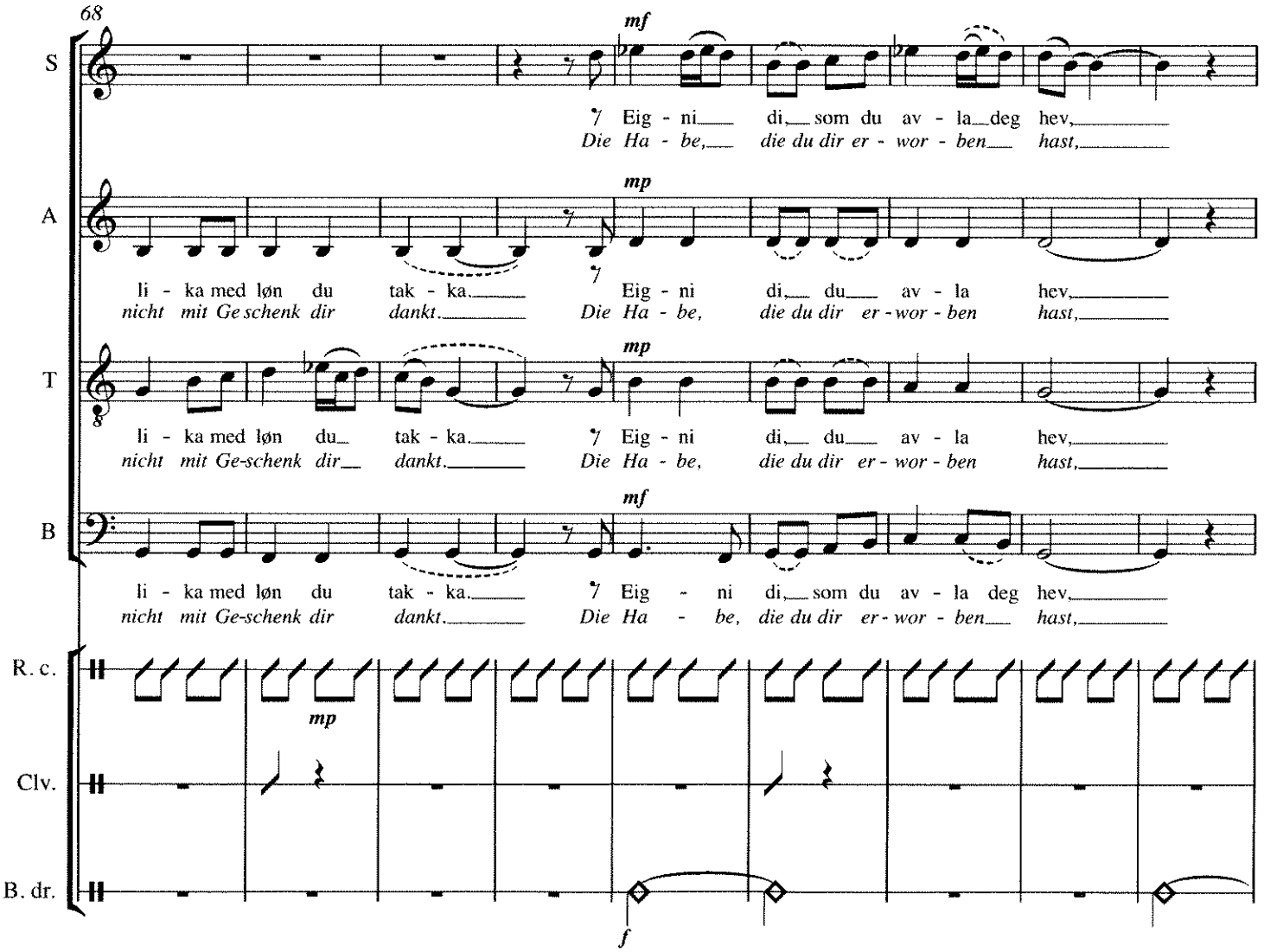

30
S
A
T
B
p
mf
mp
Eit li - te bu er be - tre, ˀ hei - me er kvar mann her - re.
Ein klei-nes Haus ist bes - ser, - zu Hau-se ist je - der-mann Herr.
Eit li - te bu er be - tre enn in - kje, ˀ hei - me er kvar mann her - re. ˀ
Ein klei-nes Haus ist bes - ser als kei-nes, zu Hau-se ist je - der-mann Herr. Das
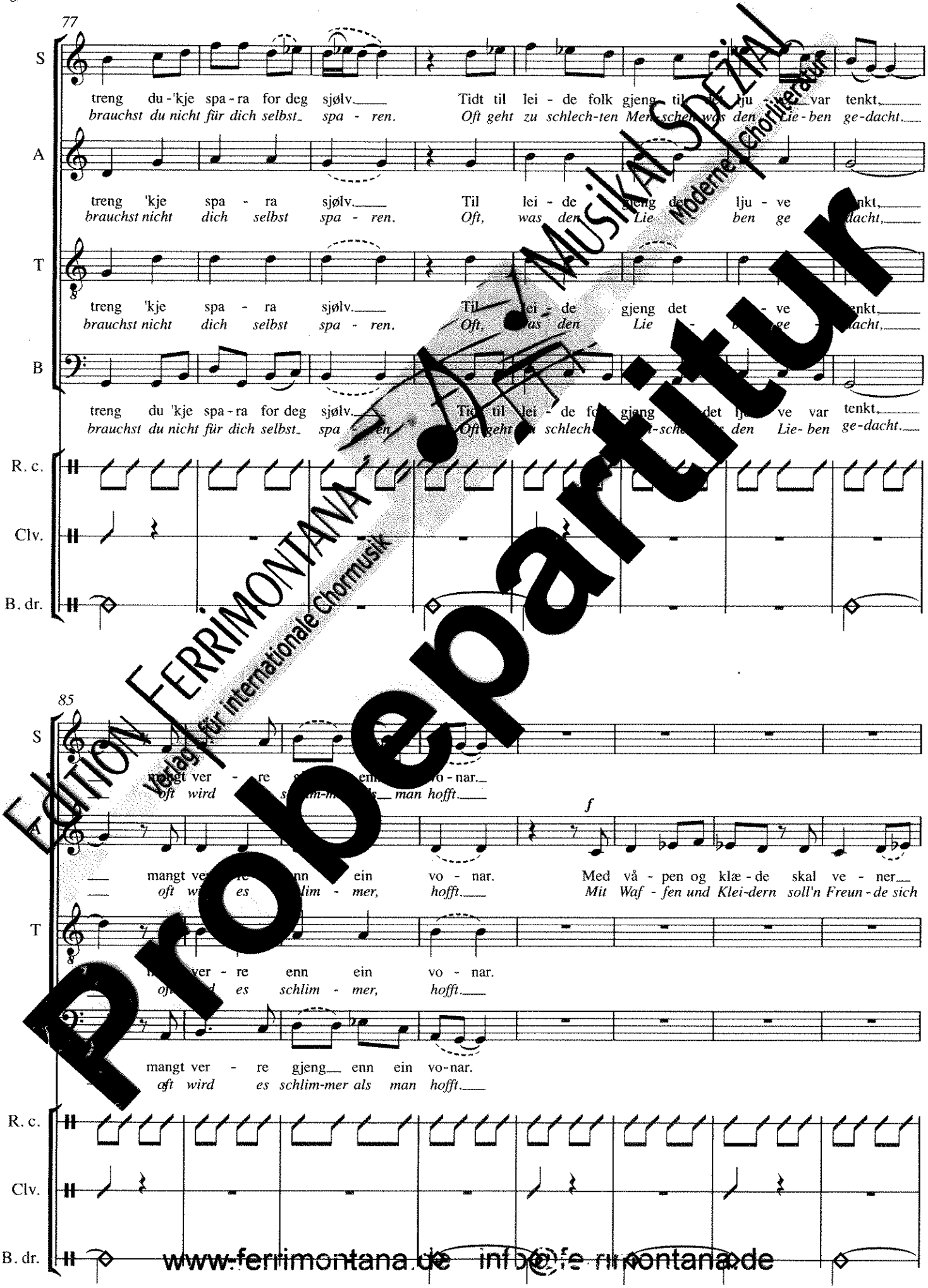

39
S
A
T
B
p
ˀ Hjar - ta blø - der når be - da du skal til kvart
Das Herz blu - tet wenn du bit - ten musst um je - des
ˀ Hjar - ta blø - der når be - da um mat. til kvart
Das Herz blu - tet wenn du bit - ten musst, je - des
ˀ Hjar - ta blø - der be - da um mat. til kvart
Das Herz blu - tet du bit - ten musst, je - des
Hjer - ta blø - der når be - da du skal um mat til kvart eit
Herz blu - tet wenn du bit - ten musst, bit - ten musst um je - des
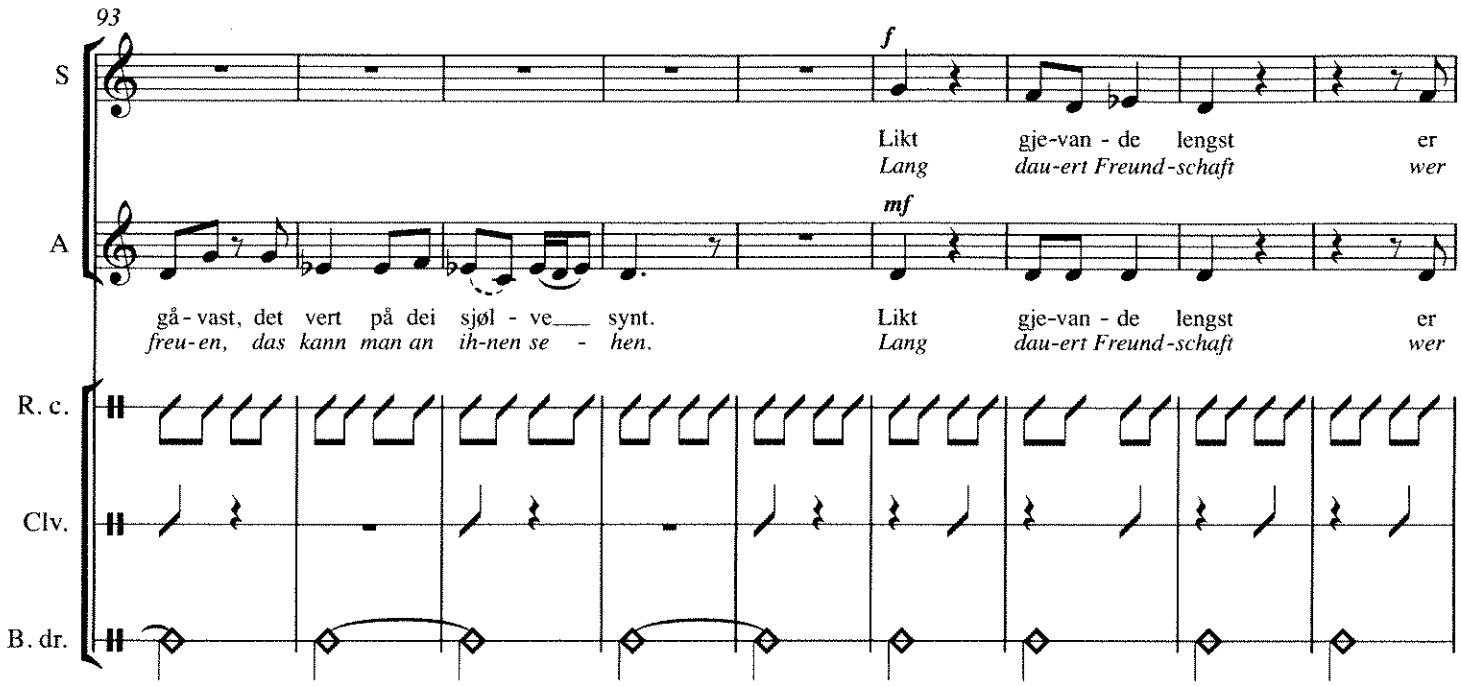


Probepartitur
Edition Ferrimontana
Verlag für internationale Chormusik
Musikal Spezial
Madame Chorliteratur
www.ferrimontana.de info@ferrimontana.de
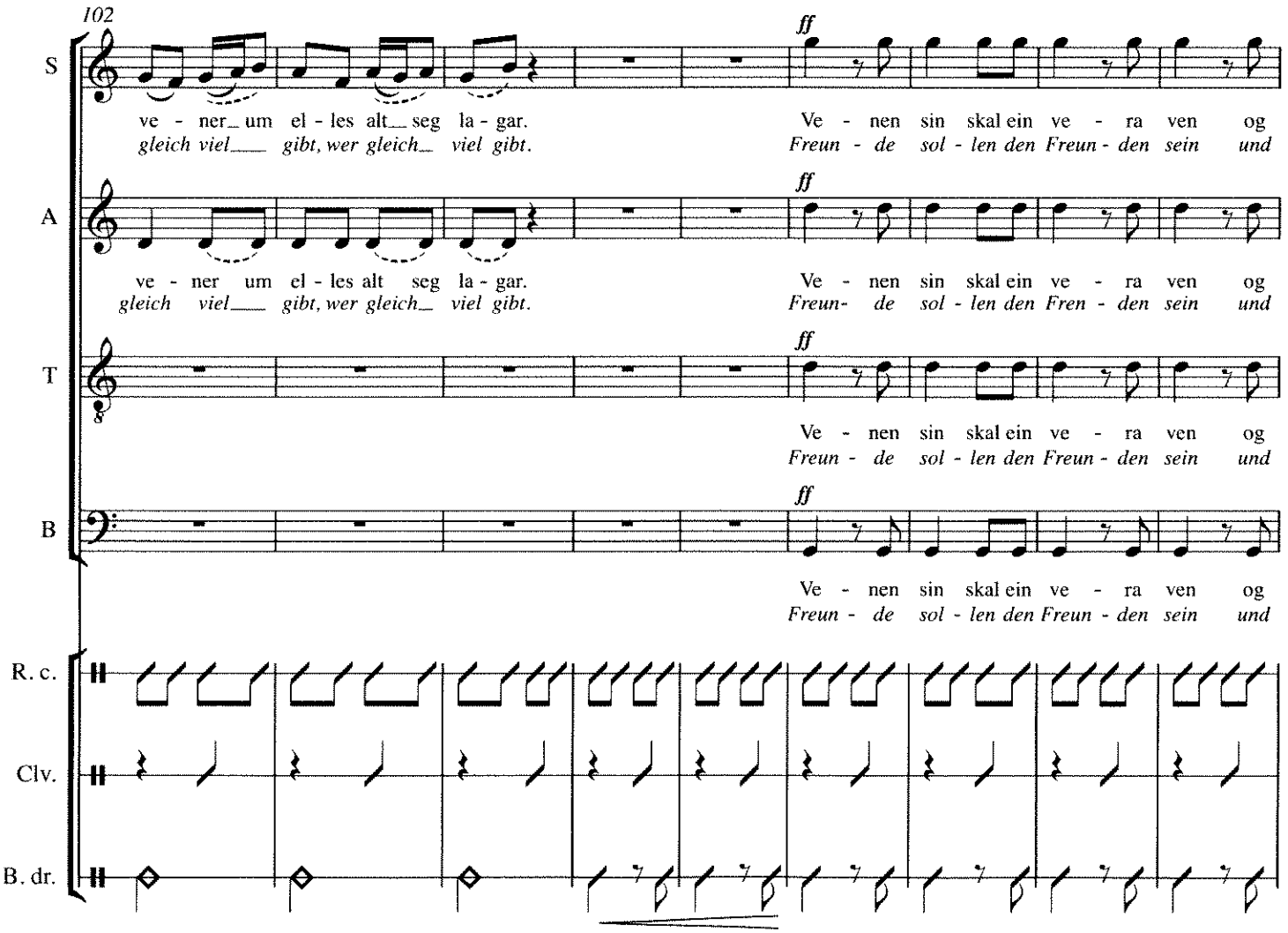

59
A
T
B
R. c.
Clv.
f
mf
El - ler so gjev - sæl med god - set sitt, han ei
O - der so groß - zü - gig mit sei-nem Gut, daß er
gå - vor_ og tak - ka.
Ga - ben_ und dank - te.
El - ler så gjev - sæl med god - set sitt, han ei
O - der so groß - zü - gig mit sei-nem Gut, daß er
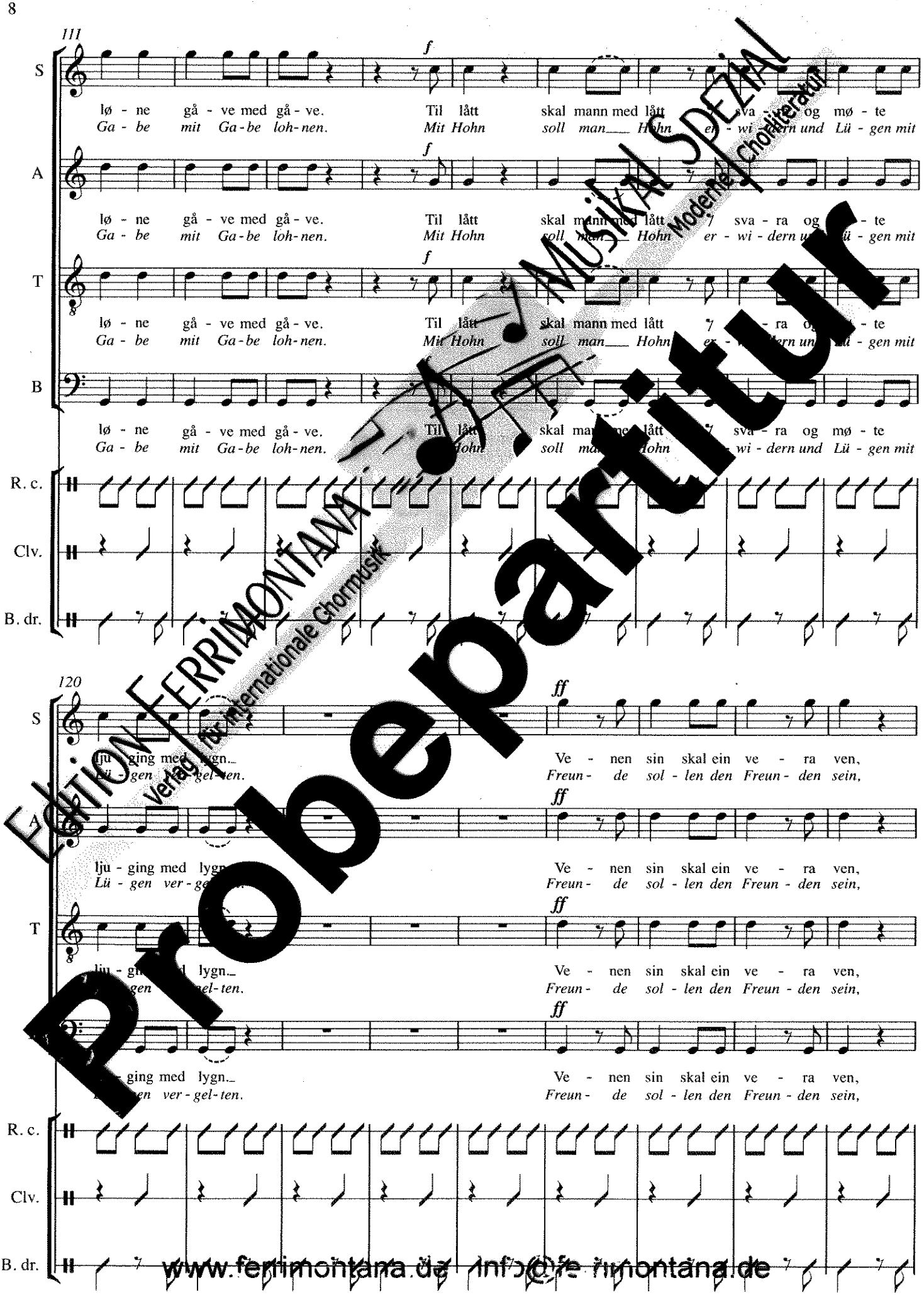

68
S
A
T
B
R. c.
Clv.
B. dr.
mf
mp
f
Eig - ni di, som du av - la deg hev,
Die Ha - be, die du dir er - wor - ben hast,
li - ka med løn du tak - ka.
nicht mit Ge schenk dir dankt.
Eig - ni di, du av - la hev,
Die Ha - be, die du dir er - wor - ben hast,
li - ka med løn du tak - ka.
nicht mit Ge-schenk dir dankt.
Eig - ni di, du av - la hev,
Die Ha - be, die du dir er - wor - ben hast,
li - ka med løn du tak - ka.
nicht mit Ge-schenk dir dankt.
Eig - ni di, som du av - la deg hev,
Die Ha - be, die du dir er - wor - ben hast,
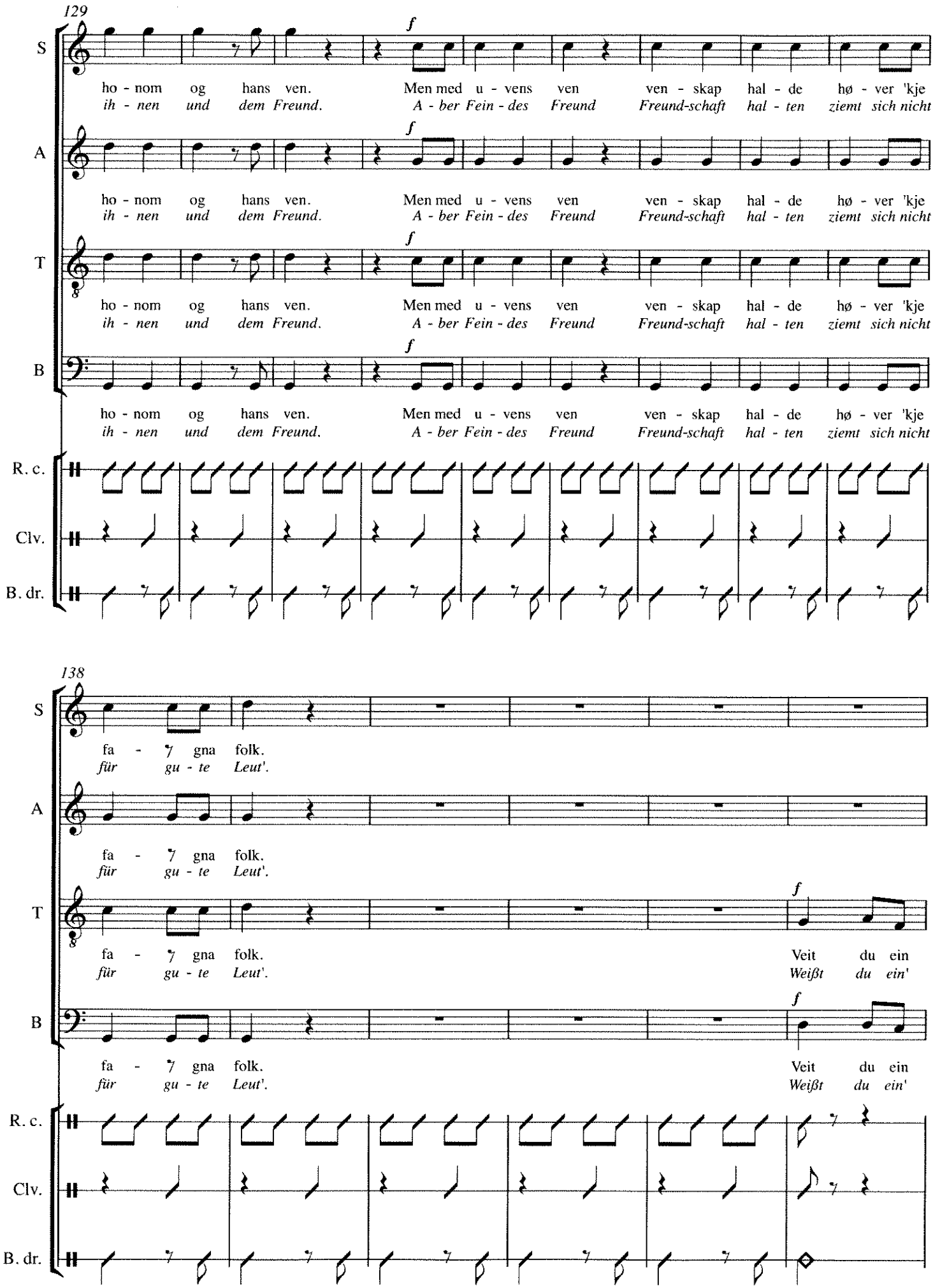


Edition Ferrimontana
Verlag für internationale Chormusik
Musikal SPEZIAL
Moderne Chorliteratur
Probepartitur
www.ferrimontana.de info@ferrimontana.de
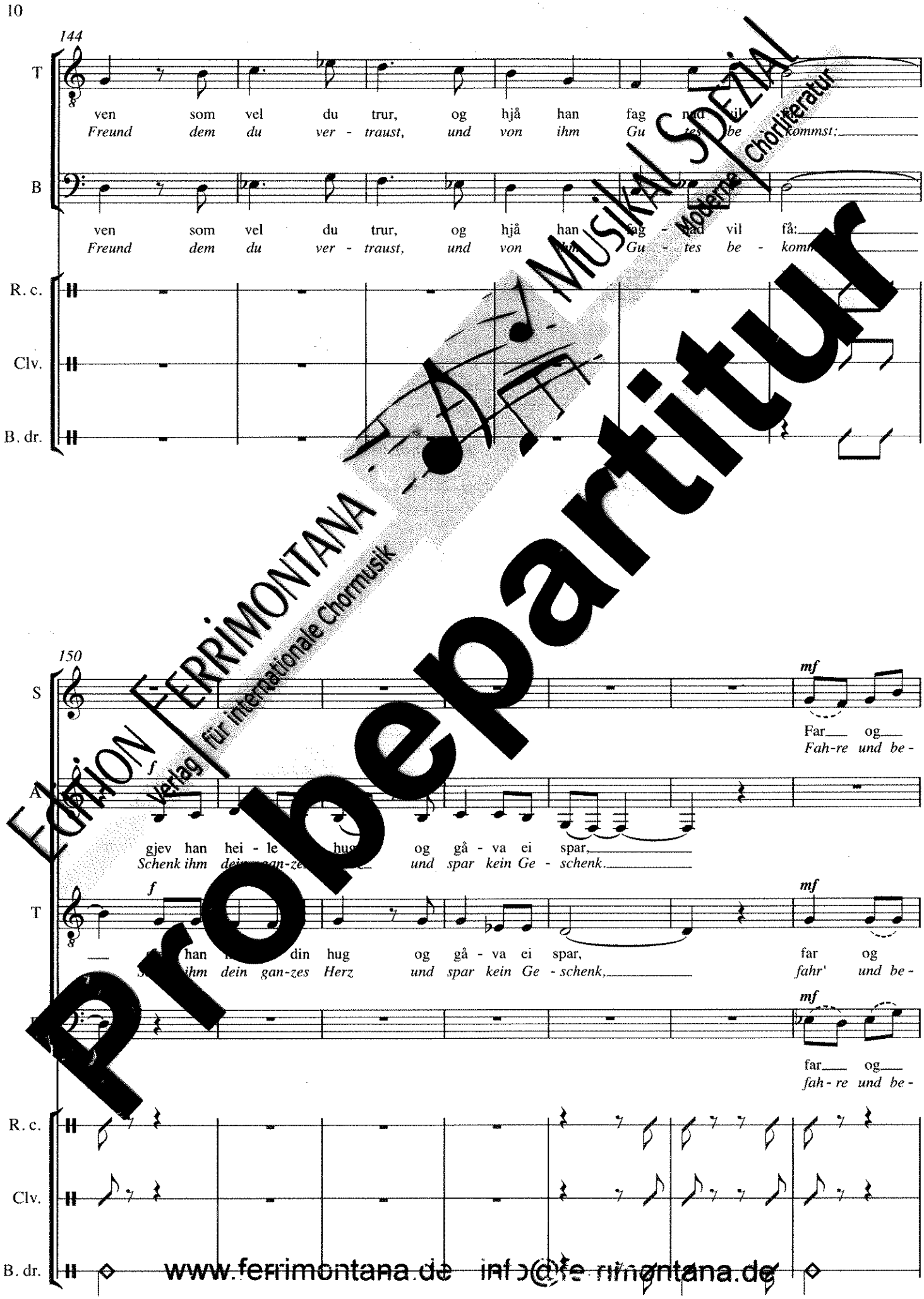

93
S
A
R. c.
Clv.
B. dr.
f
Likt gje-van - de lengst er
Lang dau-ert Freund-schaft wer
mf
gå - vast, det vert på dei sjøl - ve___ synt.
freu-en, das kann man an ih-nen se - hen.
Likt gje-van - de lengst er
Lang dau-ert Freund-schaft wer


102
S
A
T
B
R. c.
Clv.
B. dr.
ff
ve - ner_ um el - les alt_ seg la - gar.
gleich viel___ gibt, wer gleich_ viel gibt.
Ve - nen sin skal ein ve - ra ven og
Freun - de sol - len den Freun - den sein und
ve - ner um el - les alt seg la - gar.
gleich viel___ gibt, wer gleich_ viel gibt.
Ve - nen sin skal ein ve - ra ven og
Freun- de sol - len den Fren - den sein und
Ve - nen sin skal ein ve - ra ven og
Freun - de sol - len den Freun - den sein und
Ve - nen sin skal ein ve - ra ven og
Freun - de sol - len den Freun - den sein und
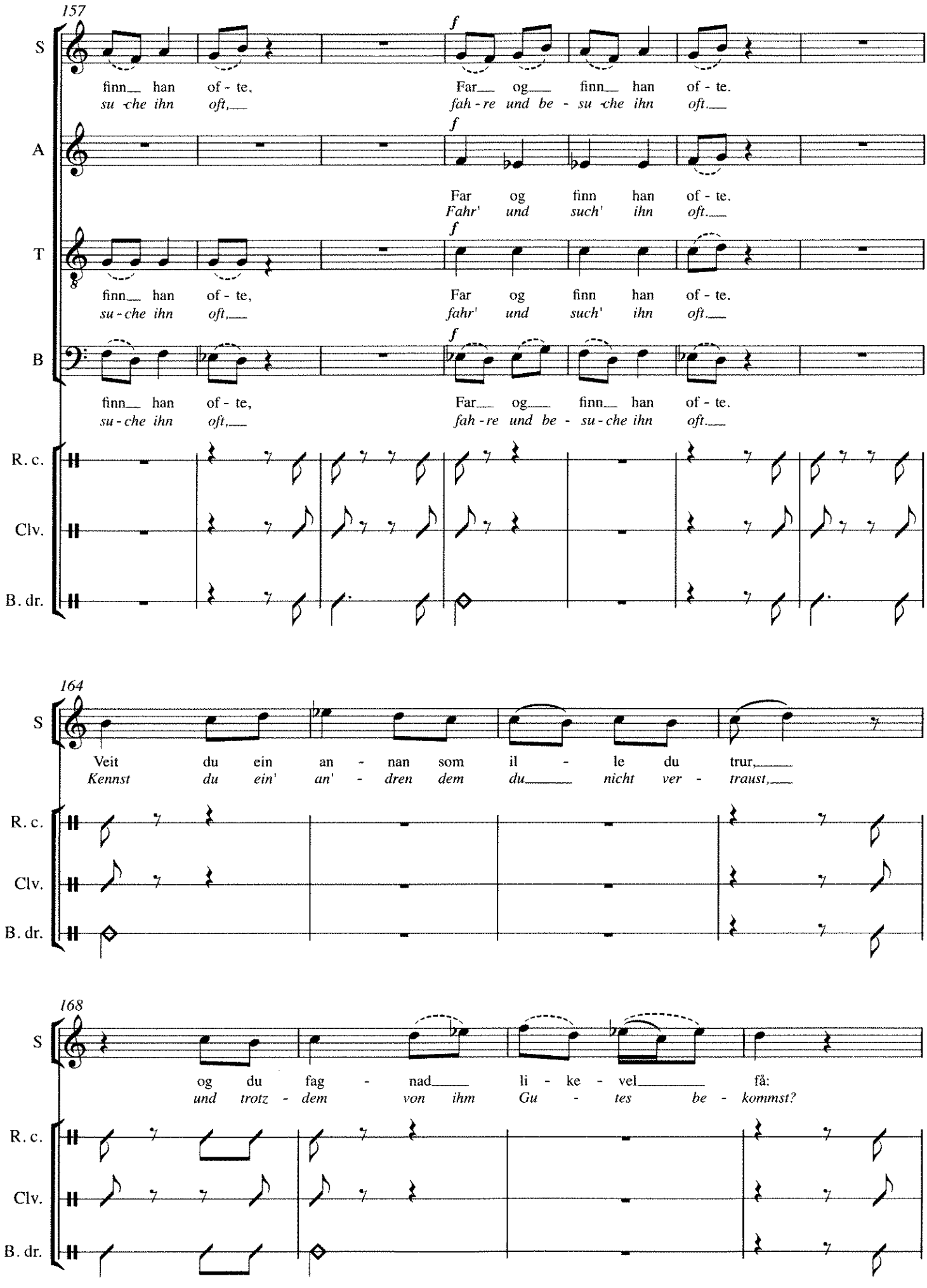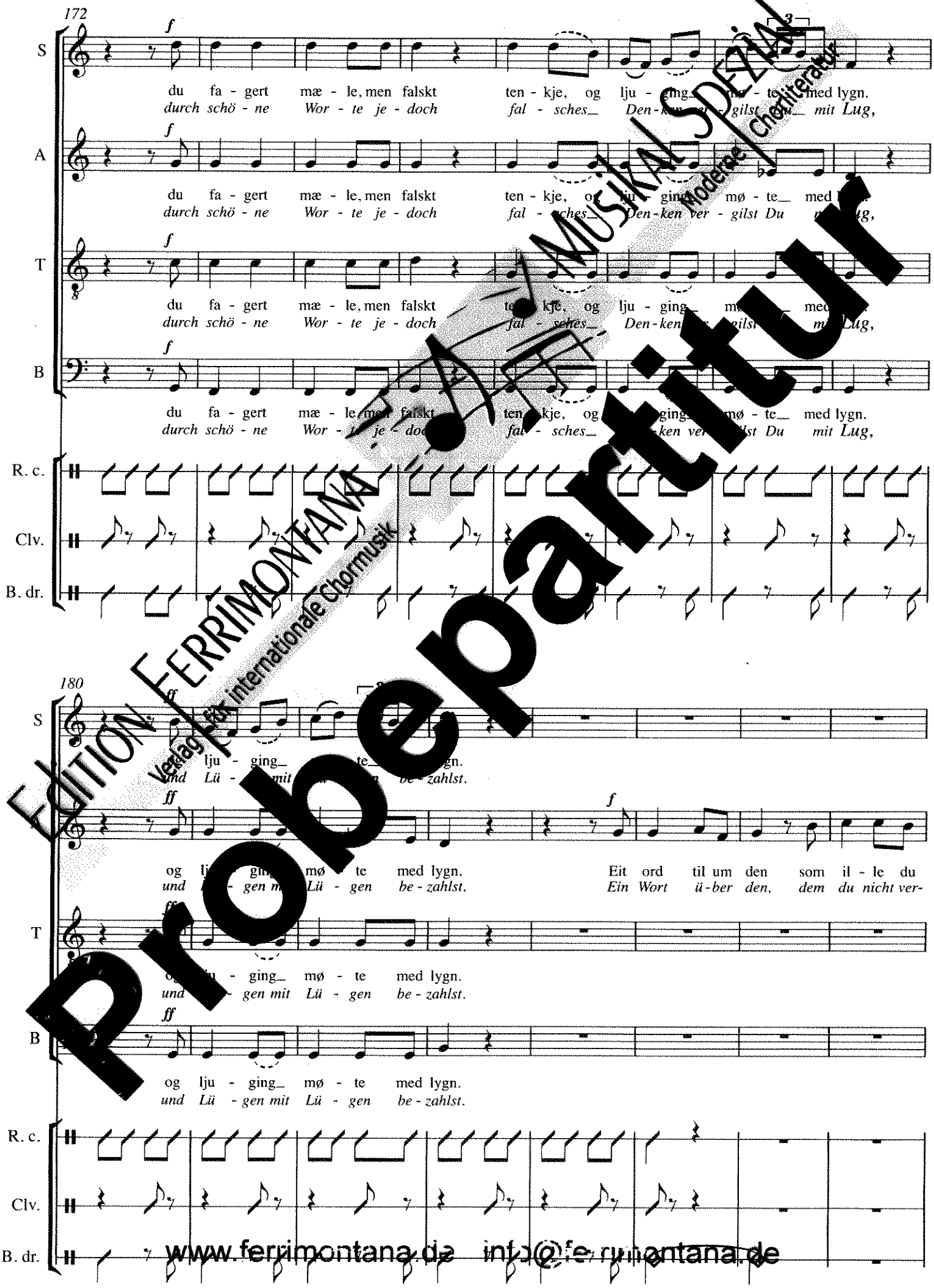


Musikal SPEZIAL
Moderne Chorliteratur
Edition FERRIMONTANA
Verlag für internationale Chormusik
Probepartitur
www.ferrimontana.de info@ferrimontana.de


129
S
A
T
B
R. c.
Clv.
B. dr.
f
ho - nom og hans ven. Men med u - vens ven ven - skap hal - de hø - ver 'kje
ih - nen und dem Freund. A - ber Fein - des Freund Freund-schaft hal - ten ziemt sich nicht
138
fa - ɔ gna folk.
für gu - te Leut'.
Veit du ein
Weißt du ein'
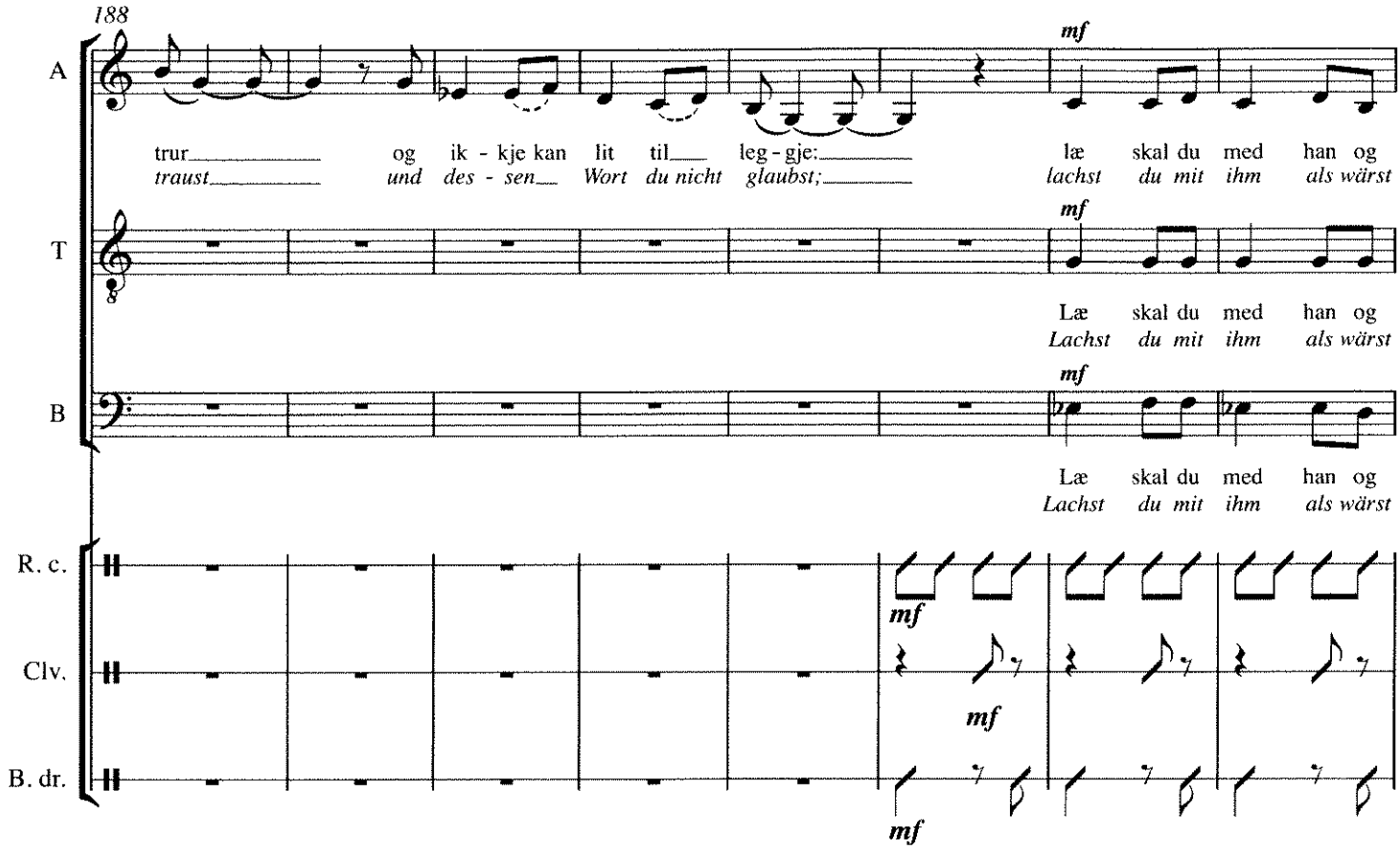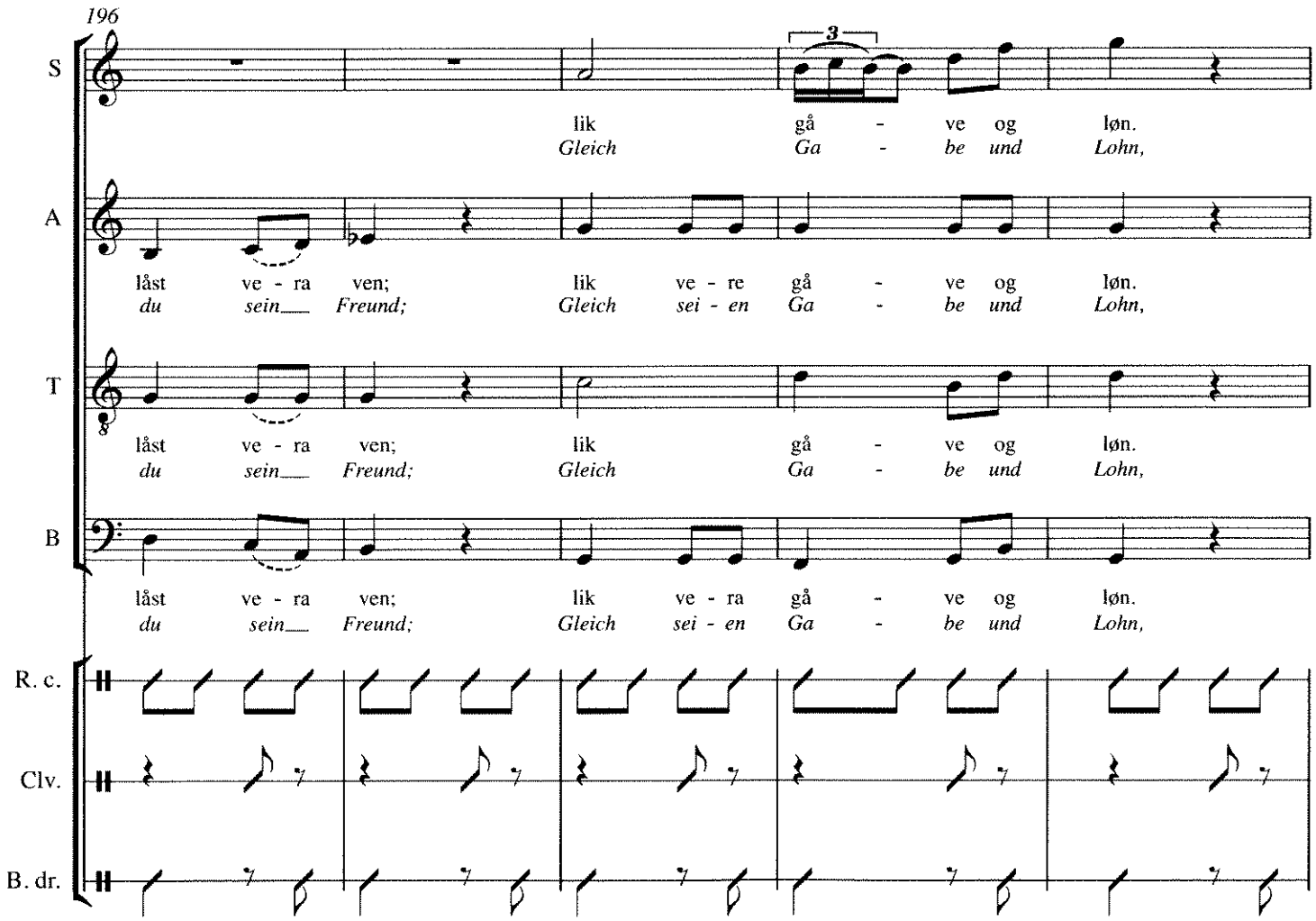


Edition FERRIMONTANA
Verlag für internationale Chormusik
MUSIKALISCH SPEZIAL
Moderne Chorliteratur
Probepartitur
www.ferrimontana.de info@ferrimontana.de
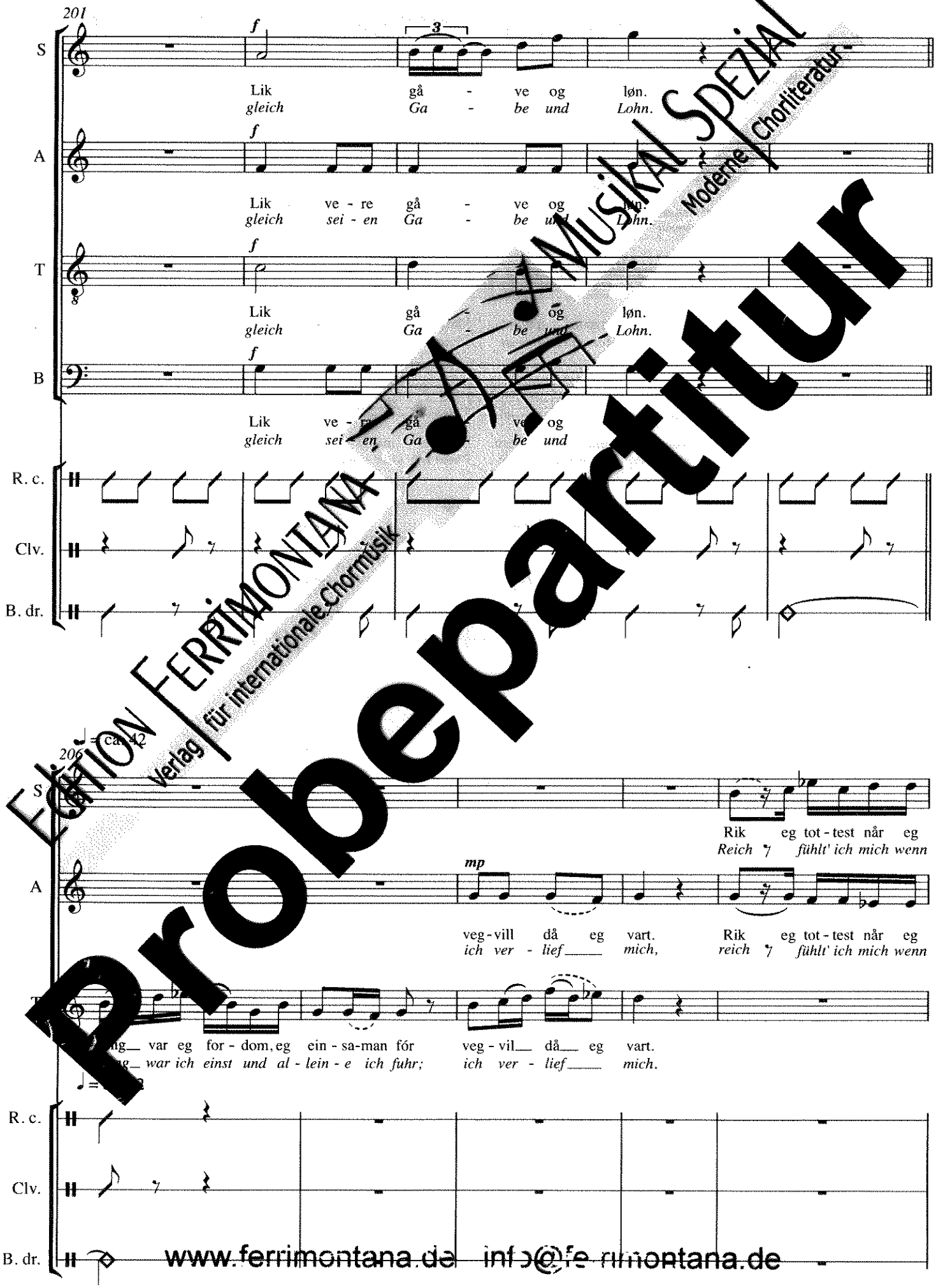

157
S
finn han of - te,
su - che ihn oft,
f
Far og finn han of - te.
fah - re und be - su - che ihn oft.
A
f
Far og finn han of - te.
Fahr' und such' ihn oft.
T
f
finn han of - te,
su - che ihn oft,
Far og finn han of - te.
fahr' und such' ihn oft.
B
f
finn han of - te,
su - che ihn oft,
Far og finn han of - te.
fah - re und be - su - che ihn oft.
R. c.
Clv.
B. dr.
164
S
Veit du ein an - nan som il - le du trur,
Kennst du ein' an' - dren dem du nicht ver - traust,
R. c.
Clv.
B. dr.
168
S
og du fag - nad li - ke - vel få:
und trotz - dem von ihm Gu - tes be - kommst?
R. c.
Clv.
B. dr.
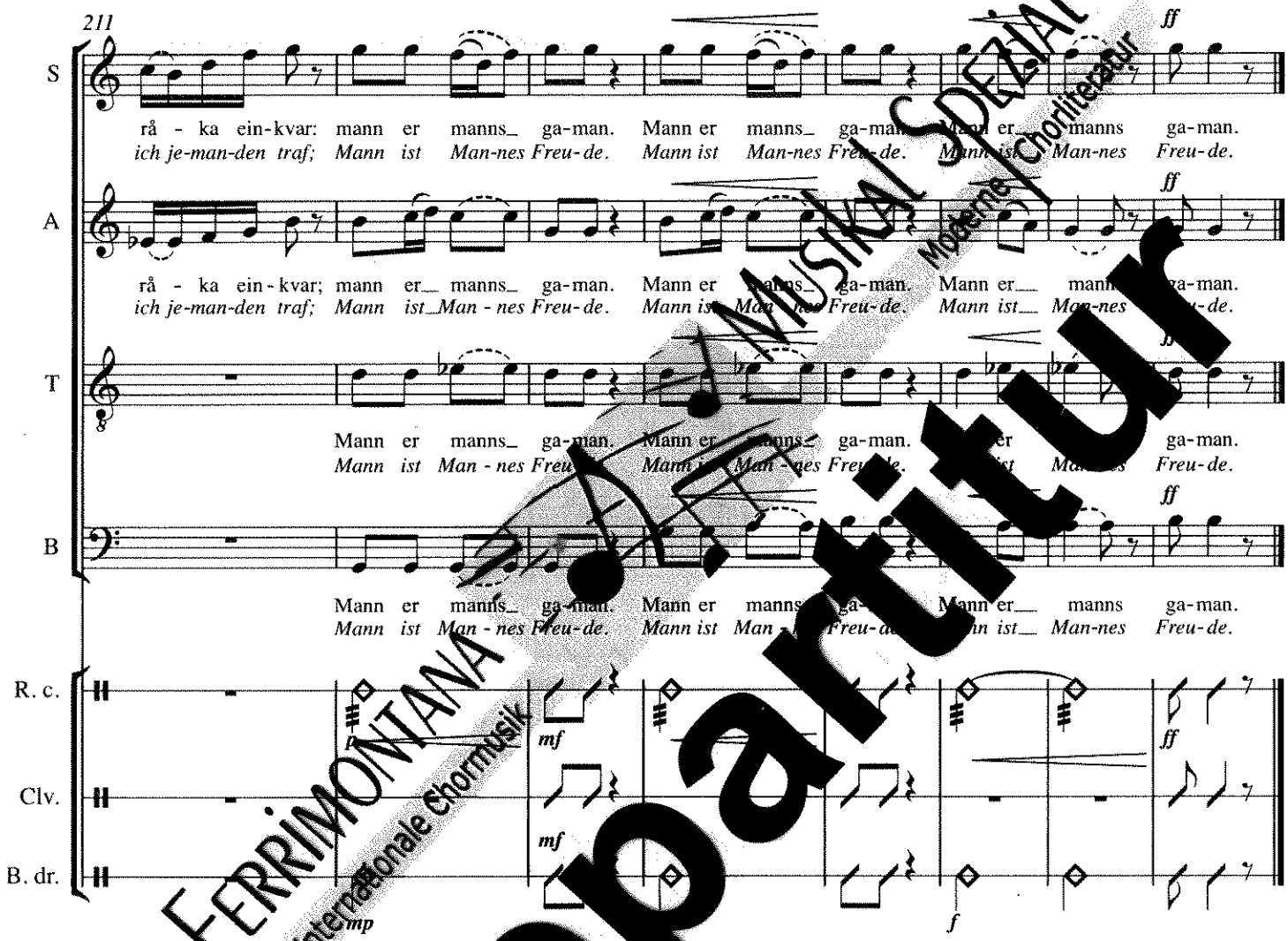


Probepartitur
EDITION FERRIMONTANA
Verlag für internationale Chormusik
MUSIKALISPEZIAL
Moderne Chorliteratur
www.ferrimontana.dk info@ferrimontana.de


188
A
T
B
R. c.
Clv.
B. dr.
mf
trur og ik - kje kan lit til leg - gje:
traust und des - sen Wort du nicht glaubst;
læ skal du med han og
lachst du mit ihm als wärst
Læ skal du med han og
Lachst du mit ihm als wärst
Læ skal du med han og
Lachst du mit ihm als wärst


196
S
A
T
B
R. c.
Clv.
B. dr.
3
lik gå - ve og løn.
Gleich Ga - be und Lohn,
låst ve - ra ven; lik ve - re gå - ve og løn.
du sein Freund; Gleich sei - en Ga - be und Lohn,
låst ve - ra ven; lik gå - ve og løn.
du sein Freund; Gleich Ga - be und Lohn,
låst ve - ra ven; lik ve - ra gå - ve og løn.
du sein Freund; Gleich sei - en Ga - be und Lohn,



Probepartitur
Edition FERRIMONTANA
Verlag für internationale Chormusik
Musikal SPEZIAL
Moderne Chorliteratur
www.ferrimontana.de info@ferrimontana.de



Musikal Soziál
Moderne Chorliteratur
Edition Ferrimontana
Verlag für internationale Chormusik
Probepartitur